

Poetry in First Languages - Yuin Country

Jervis Bay School

Red Room Poetry

Red Room Poetry inspires students and teachers to create, perform and publish poetry. We enliven experiences with poetry by bringing contemporary poets into classrooms across Australia to run dynamic writing workshops that awaken imaginations and support creative opportunities.

Poetry in First Languages

Developed by Gunai poet Kirli Saunders and delivered by Red Room Poetry, Poetry in First Languages (PIFL) celebrates, shares and preserves knowledge of First Nations languages and culture through poetry, music and art.

On August 15, Bundanon Trust Writer in Residence, Kirli Saunders took students from Jervis Bay School through the new resource, specific to Yuin Country. Kirli worked alongside local Gumea Dharawal language custodians Jacob Morris and Adrian Webster. The workshops strengthened student's connection to Country, language and community and helped empower students to feel pride in their cultural identities.

Jacob Morris

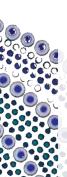
Jacob Morris is a proud Gumea-Dharawal, Dharumba, Dhurga man and also Birripai Djanghatti from Kempsey. Jacob has been raised learning Gumea-Dharawal, the southern dialect of the Dharawal Language spoken between the Shoalhaven River and Crooked River near Gerringong.

Kirli Saunders

Kirli Saunders is a proud Gunai woman with ties to the Yuin, Gundungurra, Gadigal and Biripi people. Kirli is the Manager of Poetic Learning and Aboriginal Cultural Liaison at Red Room Poetry. She was awarded 'Worker of the Year 2017' at the NAIDOC awards in the Illawarra/ Shoalhaven region and has been nominated for a National NAIDOC award in 2018. Kirli founded the Poetry in First Languages project.

Adrian Webster

Adrian Webster is a saltwater man descending from the Wandrawandian Walbunja Djiringanj and Thunghutti people. He has spent his whole life growing up on the south coast of NSW and His connection to Country is something he cherishes deeply along with his family and friends. He maintains his connection to Culture and Country by devoting his time with Elders and Community to learn Dreaming Stories, Language, bush foods and medicine and traditional artefact making.



Mother Earth

By Bella (Y6 - gugunyal)

ngara to the ngabu speak, ngabu yaga yindi garaginah murra cundu wadgama vindi bulwul

Listen to the grandmother speak, your grandmother tells you to connect earth, trees make you strong

Our Protector

By Leeara (Y3/4 - wamggalli)

beautiful blue and deadly bundjerri morah is my Protector ngutamarra gadu is blue and kyoon ngubumarra mooran is dhran dhurung murra bulwul the sand is soft

beautiful blue and deadly mother earth is my Protector the ocean is blue and calm mother earth is always the people's protector

Wreck Bay

By Jarrah (Y5/6)

banggang, caring, ancient, djawinga

it is gili a spa

wajitwajiuya ngudjungnya is gili diamonds megay yanggam in bunirahnya gili an angel

old, caring, ancient, scary

it is like a spa

the water is like diamonds she sings in the wind like an angel

Mother Nature

By Alea (Y6 - gugunya)

yannangu ngia moombah njrung nya gondu ngia garaginah biroong

when I sit under the tree I feel proud

Wreck Bay

By Anon (Y3/4 - wamggalli)

bunbalnya gili murranya wajitwajitnya searches with the gadhunya bunbalyna gili our warriors

the trees are like the people, they're all different. the beach searches with the sea creatures. the trees are like our warriors

Minga

By Angel (Y5/6)

nguura is beautiful ngaa am proud of my nguura. ngaa am so happy that minga is here. our gundulali protects us and gives us nadjun and jinjili.

 \sim

Country is beautiful
I am proud of my County.
I am so happy that Mother is here.
our trees protects us and gives us water and food.

Wreck Bay

By Jonah (Y4)

safe, woodul, dadumarr the grass was hard as gold the most picturesque gutgudthung in the world the spirits in the gundu gum to me so I jirri they are here.

 \sim

safe, beautiful, green the grass was hard as gold the most picturesque beach in the world the spirits in the tree whisper to me so I know they are here.

Earth

By Alice (Y5/6)

budjerri safe green colours special nguburra moorah is like the ocean it's like stingrays swimming next to you

Jervis Bay gudthung is lovely

Wreck Bay gudthung makes me feel hapy when I'm swimming

nya bunbal feel like they're hugging me like they're my friends. nguburra moorah budjerri

 \sim

beautiful safe green colours special. mother earth is like the ocean it's like stingrays swimming next to you.

Jervis Bay beach is lovely

Wreck Bay beach makes me feel happy when I'm swimming.

the trees feel like they're hugging me like they're my friends. mother nature is beautiful.

Front Beach

By Tyler (Y5/6)

Yunnangu ngia yenda murrunji I feed murradjyang yunnangu ngia yenda murrunji ngia yilag walbuging

~

when I go fishing
I feed my family
when I go fishing
I am be happy and at peace

Wreck Bay

By Benjamin (Y5/6)

I feel connected to the ocean and waves, land. the bunbal make weapons for people for protection. Blackrock is the most popular surf break in the world. the bunbal's branches can gum, they can move.

 \sim

I feel connected to the ocean and waves, land. the trees make weapons for people for protection. Blackrock is the most popular surf break in the world. the tree's branches can talk, they can move.

Yuin Country

By Janiyah (Y3)

beautiful, pink, grey minga gunna minga ngurra ngia naan dha ngia ngia naan dha ngiaguli gudji. ngia naan dha ngiaguli murrin the bunbal protects us

 \sim

beautiful, pink, grey she is not a stranger she is mother earth when I look at her I feel safe I see home, I see family, I feel safe the tree protects us

Wreck Bay

By Anon (Y3/4)

Wreck Bay dju ngiaguli nya bunbal are like the people there, all different. The ocean is like the bunbals, it sways with the gurgama

~

Wreck Bay is my home, the trees are like the people there, all different. The ocean is like the trees it sways with the wind

Wreck Bay

By TJ (3/4)

the country is beautiful than the ocean the bunbal make me happy

~

the country is beautiful than the ocean the trees make me happy

Paradise

By Henry (Y5/6)

budgerrima crystal clear ngadjung

gadunya gilli garang

the coconuts balwa, bringing bala to this world wadgama more in the kaloola wajitwajit

your gadu is bulwul and budgerri and sings with joy

 \sim

paradise, the crystal clear water, hot

the ocean is like a massive wave of sapphires

the coconuts drop, bringing new life to this world making more in the warm sand

your ocean is strong and beautiful and sings with joy

Gundu

By Benjamin (Y5/6)

yannangu naandtha gundu I see warrongai boondipa jerrumbaadi heilamon

^

when I see trees I see spears, boomerang, shields of boondis